



Hoja Informativa a la Comunidad: Proyecto de permiso de desechos de PCB Clean Harbors Los Angeles, LLC – Vernon, California

Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos • Región 9 • San Francisco, California

Propósito del Permiso

El permiso para bifenilos policlorados (PCB, por sus siglas en inglés) ayuda a garantizar que la instalación opere de modo que proteja la salud humana y el medio ambiente, y que cumplan con las reglas federales. Sin embargo, esta decisión sobre el permiso solamente cubre las actividades relacionadas con desechos de PCB y no cubre otras actividades de desechos peligrosos reguladas por la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA). Los desechos peligrosos son regulados conforme a un permiso separado emitido por el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) de California.



¿Dónde es la Instalación Clean Harbors?

El predio de 2.3 acres está situado en la intersección de Slauson Avenue y Alameda Street, en Vernon, California.



La ubicación de Clean Harbors Los Angeles indicada por una estrella

¿De dónde provienen los desechos de PCB?

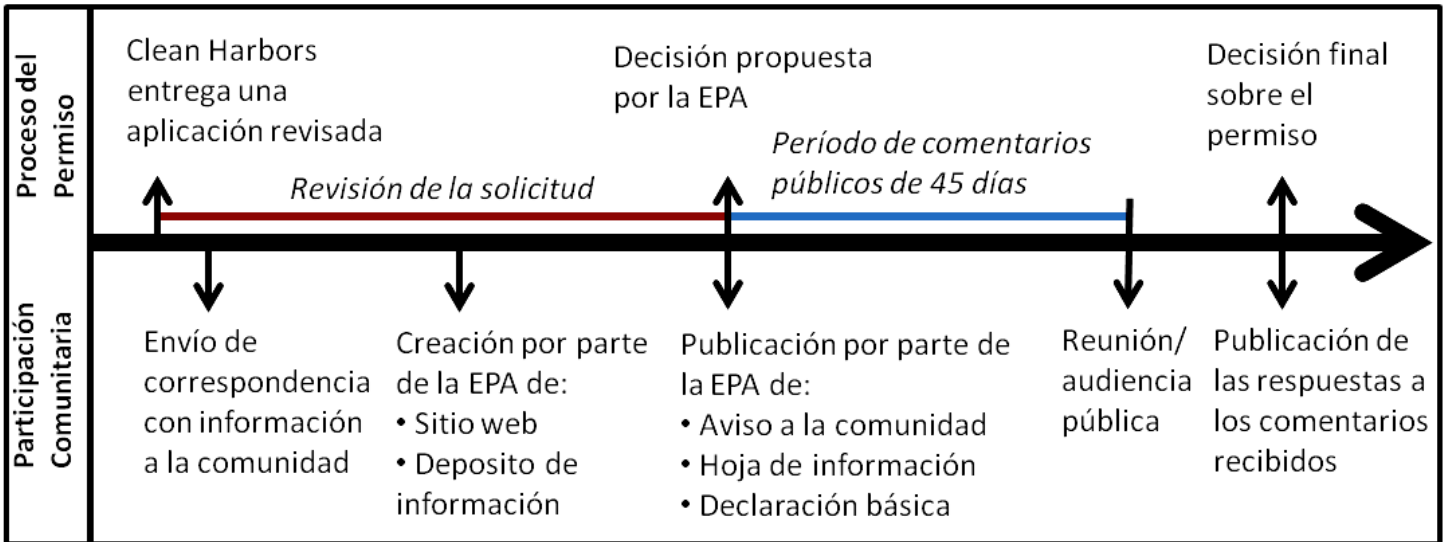
En 2009, Clean Harbors recibió aproximadamente un 90% de los desechos de PCB del sur de California y, en particular, del condado de Los Ángeles. La mayor parte de las fuentes de PCB eran compañías de energía que estaban retirando equipos eléctricos de estaciones de servicio. Sin embargo, las fuentes específicas generadoras de desechos pueden variar cada año.

Datos sobre la Instalación

- Clean Harbors ha operado como instalación procesadora de desechos peligrosos desde 1980, y desde 1992 se le ha permitido almacenar PCBs.
- La instalación recibe los PCBs en camiones, los reempaca y los envía para ser eliminados de manera apropiada.
- La EPA regula las operaciones de PCB de la instalación, que constituyen menos de un 10% del total de desechos que se reciben. Los PCB son productos químicos tóxicos regulados por la Ley de Control de las Sustancias Tóxicas (TSCA).
- DTSC de California regula las operaciones con desechos peligrosos de la instalación. Los desechos peligrosos, junto con los desechos no peligrosos, constituyen más de un 90% del total de desechos que recibe la planta.
- Actualmente la planta tiene una capacidad de almacenamiento permitida de 7,920 galones de desechos de PCB.

Participación Comunitaria

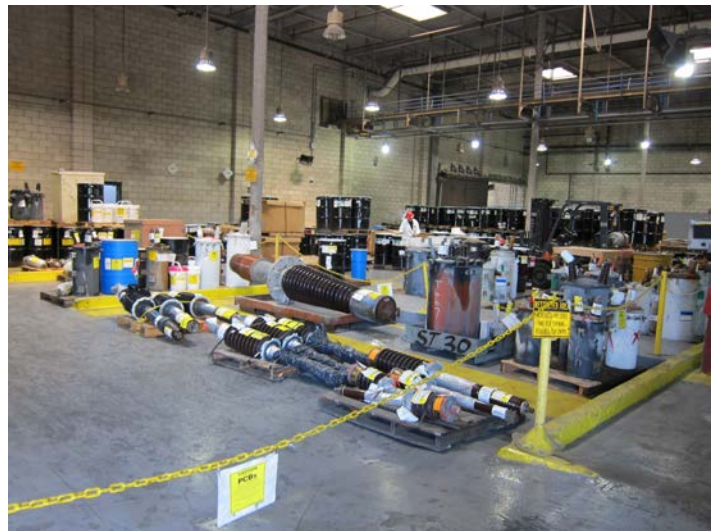
Después de que la EPA haya terminado revisando la solicitud de permiso, propondrá una decisión sobre el permiso y publicará una hoja de información y un aviso a la comunidad. Esto dará inicio a un período de 45 días durante el cual la EPA recibirá comentarios públicos y tendrá una reunión/audiencia pública. Esto ofrecerá una importante oportunidad para que la comunidad presente comentarios sobre la decisión propuesta por la EPA antes de que tome una decisión final sobre el permiso. Al tomar la decisión final sobre el permiso se tomarán en cuenta todos los comentarios recibidos.



¿Qué se incluye en la solicitud de permiso?

Entre otras cosas, la solicitud de permiso incluye la siguiente información:

- **Descripción de las áreas de almacenamiento** – Las áreas de almacenamiento de PCB deben cumplir normas de ingeniería apropiadas para evitar las pérdidas de productos químicos.
- **Procedimientos de operación estándar** – Estos procedimientos cubren una variedad de operaciones de la instalación, incluyendo el tratamiento de los desechos, exámenes de laboratorio, ubicaciones de almacenamiento transitorias, y requisitos de señalamiento.
- **Prevención de los derrames y procedimientos de limpieza** – Las medidas que se adopten para limpiar los derrames que ocurran en la instalación deben realizarse conforme con las normas de la TSCA.
- **Plan de cierre y garantía financiera** – Cuando se cierre la instalación, Clean Harbors debe garantizar que tendrá una reserva de dinero suficiente para muestrear y descontaminar suficientemente toda la instalación, si fuera necesario.



Sala de almacenamiento de PCB de Clean Harbors LA

- **Procedimientos de registro e informe a la EPA** – Se debe realizar un seguimiento de todos los embarques de desechos y conservar los registros de dicho seguimiento. También hay requisitos que le exigen a la instalación que notifique a la EPA los volúmenes de desechos que tiene almacenados y cualquier operación de limpieza realizada.

La solicitud más reciente (en inglés) se encuentra a disposición de la comunidad en el deposito de información, ubicado en la biblioteca Florence Library (ver ubicación y horarios en la próxima página).

¿Qué son PCBs?

Los PCB son productos químicos orgánicos fabricados entre 1929 y 1979, año en que se prohibió su fabricación. Debido a sus propiedades químicas únicas, los PCBs se usaron en cientos de aplicaciones industriales y comerciales. En la actualidad, una de las mayores fuentes de desechos de PCB son los equipos eléctricos que se sacan de servicio.



¿Por qué preocuparse de los PCBs?

Los PCBs son una clase de productos químicos tóxicos y carcinógenos, que pueden causar otros efectos dañinos no cancerosos en el cuerpo humano. Una vez liberados al medio ambiente, los PCBs persisten durante décadas y generan niveles tóxicos en los peces, animales y personas a medida que ascienden en la cadena alimenticia.

Historial de inspecciones

El cumplimiento de los requisitos del permiso para PCB de la EPA y del permiso para desechos peligrosos expedido por DTSC se controla a través de inspecciones periódicas de la instalación. Las inspecciones de los PCB de la EPA son sin previo aviso e incluyen muestreos al azar de superficies para verificar la existencia de residuos y evidencias de descargas de productos químicos. Las dos últimas inspecciones de Clean Harbors, que tuvieron lugar en 2009 y 2011, identificaron solamente infracciones menores, tales como señalamiento inapropiado de los recipientes y las áreas de almacenamiento. Si desea examinar los informes de las inspecciones pasadas, visite el sitio indicado más adelante.

¿Qué hace la EPA para reducir los riesgos de la instalación?

Debido a sus propiedades químicas, es muy poco probable que los PCB se desplacen por el aire. Por tanto, desde la perspectiva de los riesgos, la principal inquietud es cómo prevenir los derrames y cómo limpiarlos y contenerlos apropiadamente. Toda la instalación de Clean Harbors Los Angeles está cubierta con concreto o asfalto, de modo que los derrames pueden ser apropiadamente contenidos.

Aunque el permiso de la EPA solamente se refiere al manejo de los desechos de PCB, como parte del proceso para emitir su permiso para desechos peligrosos el DTSC realizó una evaluación de riesgos que también cubrió otras operaciones de la instalación. Los empleados de la EPA también realizan visitas separadas a la instalación y examina toda la documentación presentada adjunta a la solicitud de permiso. Como parte de su revisión, la EPA debe determinar que las operaciones con PCB de la instalación no plantean un riesgo inaceptable para la salud humana o el medio ambiente; o si no, la solicitud de permiso es rechazada.



Inspección de 2009 en Clean Harbors LA

Nathan Dadap, Gerente del Proyecto

U.S. Environmental Protection Agency (WST-4)
75 Hawthorne Street,
San Francisco, CA 94105

Teléfono: (415) 972-3654
Fax: (415) 947-3530
Correo electrónico:
dadap.nathan@epa.gov



Si desea examinar documentos relacionados con el proceso de este permiso, visite el depósito de información en:

Florence Library

1610 East Florence Avenue
Los Angeles, CA 90001
(323) 581-8028

Lun	11 - 7
Mar	11 - 8
Mie	11 - 8
Jue	11 - 5
Vie	11 - 5
Sab	11 - 5
Dom	Cerrado

El sitio web de la EPA sobre el permiso de Clean Harbors es:
<http://www.epa.gov/region9/pcbs/disposal/cleanharbors>

United States Environmental Protection Agency, Region 9
75 Hawthorne Street (WST-4)
San Francisco, CA 94105
Attn: Nathan Dadap

FIRST-CLASS MAIL
POSTAGE & FEES
PAID
U.S. EPA
Permit No. G-35

*Official Business
Penalty for Private Use, \$300*

Address Service Requested

Información para contactos

Sitio web:

<http://www.epa.gov/region9/pchs/disposal/cleanharbors>

Centro de información local:

Florence Library, 1610 E. Florence Ave.
Los Angeles, CA. | 323-581-8028

Director de Proyectos de la EPA:

Nathan Dadap, 415-972-3654, dadap.nathan@epa.gov



La Región 9 de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) está examinando una solicitud de permiso de Clean Harbors Los Angeles, LLC, que es una instalación de almacenamiento y tratamiento de desechos peligrosos de Vernon, California. Desde el año 1992, Clean Harbors almacena desechos de bifenilos policlorados, (PCB, por sus siglas en inglés) para su eliminación fuera del sitio conforme a un permiso emitido por la EPA. **Cuando examinemos la solicitud de renovación, tenemos interés en recibir sus preguntas y comentarios sobre la instalación y la solicitud de permiso.**

Interior...
Hoja de información a la comunidad, octubre 2012
Proyecto de permiso para desechos de PCB - Clean Harbors Los Angeles, LLC

